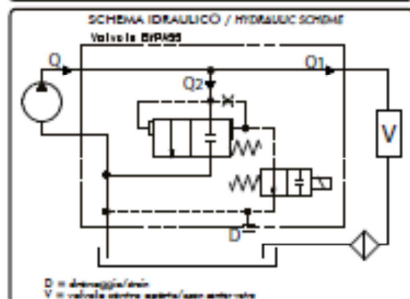


VALVOLA BY-PASS PER POMPE
SERIE "HDS" "MDS" "HDT"
BY-PASS VALVE FOR PUMPS
"HDS" "MDS" "HDT" SERIES

CODICE FAMIGLIA **108-200**
FAMILY CODE

BY-PASS VALVE
GHISA-CAST IRON

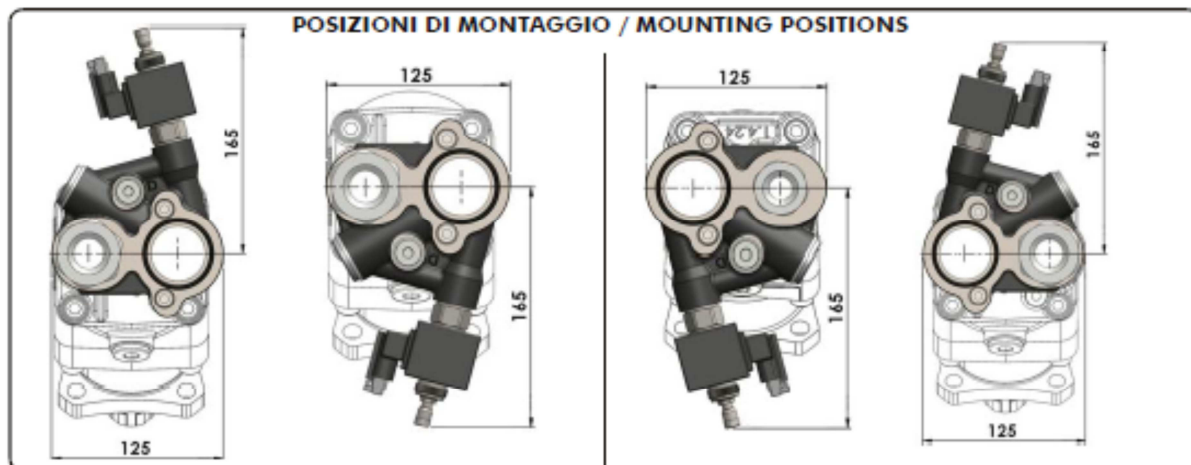


La valvola di by-pass viene utilizzata unitamente alle pompe a pistoni Bent axis HDS-HDT nel caso in cui la pompa sia sempre in rotazione quando il veicolo è acceso (montaggio con prese di forza senza innesto o direttamente sul motore). In questi casi tutto il flusso di olio erogato viene mandato in circolo alla massima portata della pompa, concessa dal numero di giri del motore, attraverso tubazioni che solitamente non sono dimensionate per portate superiori a quelle richieste durante il normale utilizzo della pompa, causando perciò perdite di energia inutili nonché surriscaldamenti dell'impianto. La valvola di by-pass svolge la funzione di ricircolare parzialmente il flusso di olio Q della pompa all'interno della pompa stessa in modo che, attraverso le tubazioni dell'impianto, circoli una portata Q_1 pari alla differenza fra la portata Q e la portata di riciclo Q_2 . La ripartizione della portata nei flussi Q_1 e Q_2 dipende dalle perdite di carico dell'impianto e della valvola di by-pass. È comunque necessario garantire una portata di olio Q_1 di almeno 5-10 l/min per assicurare un sufficiente raffreddamento della pompa.

The bypass valve is used together with HDS-HDT bent axis piston pumps if the pump turns constantly when the vehicle is on (in installations with the power takeoff without a coupling or coupled directly to the motor). In such cases, all the oil flow delivered is circulated, at the maximum pump capacity permitted by the turning speed of the motor, through piping that is usually not sized for capacities greater than those required for the normal use of the pump, consequently giving rise to pointless energy losses and overheating in the system. The bypass valve serves the purpose of partially recirculating the pump's oil flow Q (see diagram 1) inside the pump so that a flow Q_1 (corresponding to the difference between the total flow Q and the recycled flow Q_2) circulates through the system's piping. The proportion of total capacity distributed to the flows Q_1 and Q_2 depends on the system load losses and the bypass valve. In any case, it is essential to guarantee an oil flow Q_1 of at least 5-10 l/min to ensure adequate pump cooling.

Tipo pompa Pump type	Codice ordinazione / Order code		Pressione max. Max. pressure	Grado di protezione Enclosure	Potenza bobina Coil power
	12V	24V			
HDT-75 HDT-84 HDT-96 HDT-108	108-200-12881	108-200-24887	400 bar	IP 66	22W

POSIZIONI DI MONTAGGIO / MOUNTING POSITIONS

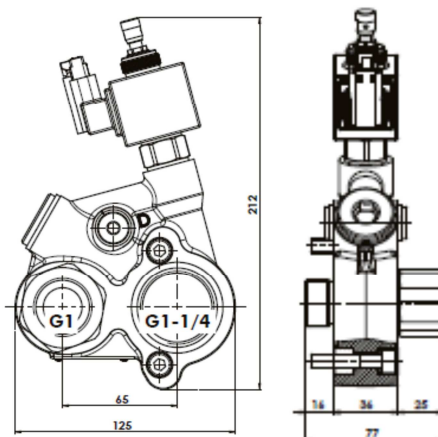


BY-PASS VALVE

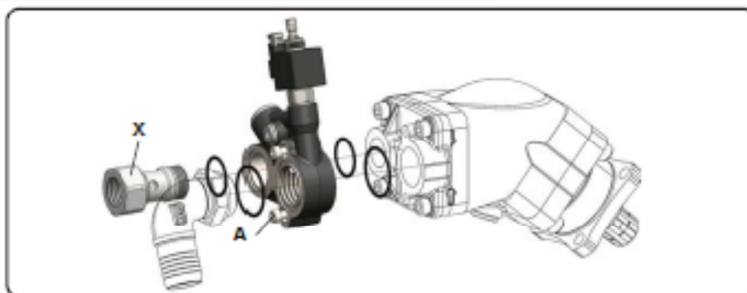
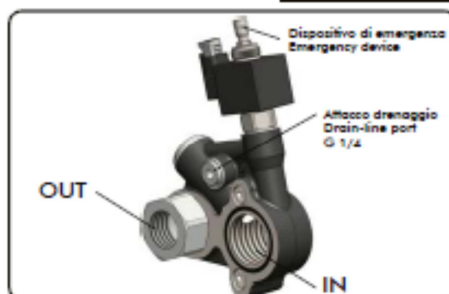
VALVOLA BY-PASS PER POMPE SERIE "HDS" "MDS" "HDT"
BY-PASS VALVE FOR PUMPS "HDS" "MDS" "HDT" SERIES

108-200

Pompe HDT / HDT Pumps
108-200-12881 / 108-200-24887



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / MOUNTING INSTRUCTIONS



1 - Pulire molto bene le superfici della pompa e della valvola che andranno a contatto.
Clean the pump and by-pass valve surfaces.

2 - Interporre le guarnizioni fornite a corredo come indicato in figura.
Place the o-ring included in the kit as shown in the picture.

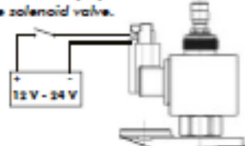
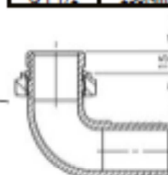
3 - Avvitare la valvola by-pass alla pompa con le viti M8x40 (A) fornite e con coppia di serraggio di 25 Nm.
Screw in the by-pass valve with included screws M8x40 (A) and with tightening torque 25 Nm.

4 - Avvitare il particolare X (Coppie di serraggio vedi tabella a fianco).
Screw in X part (See tightening torque in near table).

5 - Collegare tubi aspiraz./mandata facendo attenzione ad usare raccordi con lunghezza MAX. filetto L=15mm.
Connect pressure/suction pipes, paying attention to use maximum length threaded fittings = 15mm.

6 - Collegamento elettrico: la valvola di by-pass è normalmente aperta. Per utilizzare la pompa in pressione eccitare l'elettrovalvola.
Electrical wiring-up: the by-pass valve is normally open. To deliver oil you have to energize the solenoid valve.

COPPIE DI SERRAGGIO COUPLE DI SERRAGGIO	
G 1/2	80Nm
G 3/4	140Nm
G 1	170Nm
G 1 1/4	200Nm
G 1 1/2	230Nm



OPTIONAL
Kit elettrico / Electric kit
Codice / Code 306-001-02357



OPTIONAL
Connettore 2 Poli "DEUTSCH" femmina
2-Pole female connector DEUTSCH
Codice / Code 131-045-00045

